



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Año V

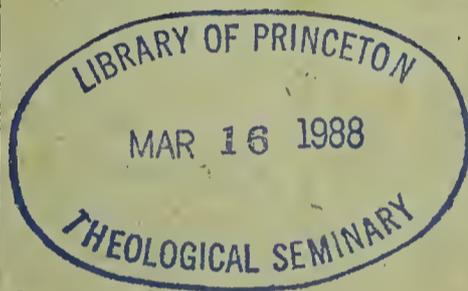
Octubre 15 de 1923

Núm. 108

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
colonias valdenses del Río de la Plata



SUMARIO:

Meditaciones — Sección de las Uniones
Cristianas. — Causas de las disensiones
en el seno de las iglesias. — Iglesia
y kermesses. — Virtudes modestas. —
Mujeres del campo. — Ecos del Uru-
guay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA. VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
 Artilleros—Julio Long.
 Barker—Emilio Rivoir.
 Cañada de Nieto—Abel Félix.
 Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
 Cosmopolita—Enrique Beux.
 Estanzuela—Juan M. Buffa.
 La Paz—J. Pedro Oronoz.
 Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
 Miguelete—Jerah Jourdán.
 Montevideo—Emilio Armand Ugón — Pereira 3309 (Pocitos).
 Quintón—Emilio Gonnet.
 Riachuelo—David Barolin.
 San Pedro—José Negrín.
 Tarariras—Pablo Salomón.
 Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
 Alejandra—Pedro Tourn.
 Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.
 El Triángulo—Augusto Gonnet.
 Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.
 Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
 Monte Nieves—José Ferrando.
 Rosario Tala—Teófilo Rostán.
 San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.
 Villa Alba—Benjamin Long.
 Villa Iris—Augusto Negrín.
 Venado Tuerto—Juan E. Gardiol.
 Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, Pomarello (Valles Valdenses) Prov. TORINO.

HILDA CONTE-GRAND

Da lecciones de corte y confección en su domicilio

JACINTO ARAUZ

F. C. P. (Pampa Central)

Los agricultores que deseen obtener semilla bien seleccionada de *maíz cuarentón*, procedente de «La Estanzuela», pueden dirigir sus pedidos a Enrique J. Perrachón a Estación Estanzuela, quien remite muestras a los que las soliciten.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Teófilo Gratwol (Mont.), Juan Luis Maurín (íd.), J. Sgo. Bouissa (Dolores), Juan D. Rostán (íd.), Samuel Gauthier (íd.), Fructuoso Buschiazzo (íd.), Esteban Gauthier (íd.), Abel Caffarel (íd.), David Caffarel (íd.), David Cairus (íd.), Daniel Guigou (íd.), Santiago Gauthier (íd.), Juan Monet (íd.), Julio Rostán (íd.), Gerardo Franchini (íd.), Emilio Gauthier (íd.),

Federico Tourn (íd.), Esteban Malán (íd.), Enrique Gauthier (íd.), Juan D. Geymonat (1922) (íd.), Teófilo Guigou (íd.), Bouissa Hnos. (íd.), Juan Pilon (íd.), Enrique Bertou (1922) (íd.), Elíseo Charbonnier (íd.), J. P. Rivoir (Barker), Valentín Pons (Cosmop.), Laura Bounous (íd.), Esteban Benech (íd.), U. C. de Jóvenes (íd.), Isaías Pontet (íd.), Greg. Taberna (íd.), J. D. Duval (S. Agustín).

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.

Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.

EL DIRECTOR.

MEDITACIONES

El espíritu de la verdad os guiará a toda la verdad.
(Juan, 16 v. 13).

Saber que el espíritu de sabiduría y de potestad infinitas que crea, vivifica y sostiene todo lo que existe, piensa y obra en nosotros como nuestra propia vida en la medida en que consciente y deliberadamente nos abrimos a sus direcciones y obedecemos a sus inspira-

ciones, es alcanzar ese estado de unidad consciente, con Dios, que realizó, vivió y reveló Jesús, como siendo la vida natural y normal para todos los hombres.

Estamos tan preocupados por las cosas de la vida material, que inconscientemente nos dejamos dominar y gobernar por nuestros sentidos. Sin embargo, hay que reconocer, que en lo que concierne a la vida real, las fuentes de la vida son interiores, y que lo interior dirige y gobierna siempre lo exterior. Pero la diferencia consiste en esto: el que es dueño de su vida se liga consciente y voluntariamente con la gran fuerza central y gobierna su mundo desde su interior. El que descuida de ligarse a esta fuerza es privado de dirección y de poder, se vuelve esclavo de las circunstancias. — R. W. Trine, (“Las fuerzas superiores”).

— Esto es lo que mandó Jehová; hacedlo y la gloria de Jehová se os aparecerá. (Levít., 9 v. 6).

— Todo está resumido en eso. Es el verdadero camino abierto a los simples, a los pequeños, a todos los

que se lamentan de no tener más al Señor con ellos o de no conocer sino las tristezas y los peligros de la soledad. Cuando, pues, se suspira después de la visión celeste y se llora al pie del trono privado de una presencia gloriosa y se exclama: “Revélate a mí, camina a mi lado, para que sea fuerte y que vea claro sobre el sendero de la vida”, y que todo se calle, y que ningún rayo disipe nuestras tinieblas, es porque en el fondo no somos rectos delante de Dios. *Haz lo que Jehová manda y su gloria aparecerá. ¡Qué rasgo de luz! Si tu gloria está velada, soy yo mismo quien la vela. Si renuncio al mal, si resuelvo no vivir más que para El, eso basta para que la nube se desgarre y que la gloria de Jehová me deslumbré por sus rayos. — J. Armand Delille, (“Las fuentes de la vida”).*

SECCIÓN DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Nos comunican que la fiesta de canto organizada por la Comisión Directiva de las Uniones Cristianas de la Región Ríoplatense, se realizará el día 13 de noviembre en Tarariras. En caso de mal tiempo se postergará para el 15. No hemos recibido todavía el programa de esa fiesta, que promete ser muy hermosa. Apenas nos lo envíen lo publicaremos en nuestra sección.

La Unión Cristiana de Colonia Valdense resolvió inaugurar solemnemente el nuevo local para el

próximo congreso del mes de febrero. La Mesa de la Sociedad ha quedado encargada del trabajo de organización de dicha solemnidad.

Visitaron nuestra Unión el señor Enrique Pascal, pastor de Ombúes de Lavalle y las señoritas Malán y Pontet, socias de las Uniones de Tarariras y de Miguelete, respectivamente. Expresamos a todos nuestro agradecimiento por sus visitas.

E. T.

CAUSAS DE LAS DISENSIONES EN EL SENO DE LAS IGLESIAS.

Mencionaremos tres causas: *la envidia, el rencor y el orgullo.*

I. La envidia

Es este un defecto característico del hombre.

En efecto, la envidia entre personas y personas, entre familias y familias, y hasta entre los miembros de la congregación hacia el pastor y su familia, está a la orden del día entre nosotros. Tenemos fácilmente simpatía para los que sufren. Nos sentimos movidos inmediatamente a compasión delante de un enfermo, de un desdichado o de un desamparado. Pero nos es muy difícil felicitar, con todo nuestro corazón, a nuestro vecino, por su dicha. Compartimos con muy buena voluntad sus penas, pero no tan fácilmente sus gozos. Lloramos con los que lloran, pero nos

alegramos difícilmente con los que gozan y viven felices.

¿Y esto por qué? Porque abrigamos en nosotros el maldito sentimiento de la envidia. Envidiamos a nuestro prójimo porque nos parece más rico, más feliz, más adelantado que nosotros. Fácil es comprender como en una iglesia donde reinan envidias no puede haber unión. La envidia fomenta la discordia, porque impulsa a los hombres a dañarse recíprocamente; predispone los ánimos unos contra otros; impide que reine la buena armonía y la ayuda recíproca y es un elemento de destrucción en la iglesia.

Hay que curar ese mal por todos los medios que están a nuestro alcance.

El envidioso es uno que continuamente mira a los otros, pero mira de lejos y se hace una idea falsa de ellos.

Quisiera decir al que está atormentado por la envidia:

“¿Hermano, acércate un poquito más para envidiar menos! Envidias al hombre rico. Pues mira de qué son hechas sus riquezas. Tal vez para conseguirlas fué menester perder la salud del cuerpo; tal vez tuvo que sacrificar la honestidad, la paz del alma, la dicha verdadera, todos los bienes de que tú puedes gozar plenamente.

“¿Acércate, hermano; sí, acércate!

“Tú que tienes hijos pobres, pero sanos y buenos, verás la tristeza de una madre que tiene los suyos enfermos o mal criados; verás la desesperación de otra que ha

perdido a sus hijos. Y tú, que no tienes hijos y envidias a los que los tienen, no sabes los dolores, las preocupaciones, las angustias de un padre y de una madre que se esfuerzan en criar una numerosa familia.

“¿Acércate más! Tú envidias al que ha llegado a una posición más elevada, al que no tiene que hacer el rudo trabajo agrícola. Encuentras que él es un afortunado y tú un desdichado. Pues te engañas. El que tú envidias tiene más responsabilidades. Tú ves lo exterior, pero el corazón no lo ves. ¿Quién te dirá las noches que pasa sin dormir y las preocupaciones que lo persiguen? ¿Quién te dirá las lágrimas que vierte en secreto, las luchas que debe librar consigo mismo para su trabajo intelectual, los proyectos que forja continuamente en su espíritu, para el bien de los demás? El, que realiza el trabajo más noble, más alto y más generoso, es el más modesto también. Sólo Dios sabe lo que piensa y lo que sufre el trabajador intelectual. A los hombres se les escapa todo porque juzgan por las apariencias. Acércate, pues, y verás cosas grandes, cosas increíbles; acércate y no envidiarás más. Te postrarás confundido y adorarás”.

¿No envidiemos nunca a nadie! Cada uno tiene sus preocupaciones, sus cargas, sus cruces.

Mirémonos unos a otros, pero no con sentimiento de envidia, sino con amor. Jesús nos ordena hacer a los otros lo que quisiéramos fuera hecho para nosotros. Debemos

estar siempre dispuestos a ayudarnos, a tendernos una mano para socorrernos; debemos esforzarnos para hacer felices a los otros y gozarnos en su dicha.

Simpatizar con los que sufren es humano y no es nada extraordinario. Hacer felices a los demás y gozar de su dicha es divino y es lo que Dios nos mandó que hagamos. En realidad, no hay dicha más grande ni más pura que ésta. Todos la podemos poseer; todos estamos llamados a ese ideal, siendo miembros de una iglesia cristiana evangélica.

E. T.

(Continuará).

GRANOS DE ORO

ALEJANDRO Y EL MÉDICO FELIPE

Alejandro el Grande estaba enfermo. Ninguno de sus médicos se animaba a examinar su caso. Uno sólo, Felipe, no creyó que todo estuviera perdido y lo decidió a que tomara una bebida. Mientras la preparaba, un mensajero trajo al emperador una carta que le advertía que Felipe quería envenenarlo. Alejandro puso la carta bajo la almohada. Al momento el médico entró trayendo el brevaje en una copa. Alejandro le dió la carta y al mismo tiempo, valientemente y sin ninguna sospecha, vació la copa. Sobre su cara serena y satisfecha, se leía su confianza en su amigo. Esta no fué engañada. Si Felipe hubiera sido

un traidor, Alejandro estaba perdido.

Es así que Dios quiere que confiemos en El.

Confiarse en alguno es fiarse a él, creer en su palabra, contar sobre sus promesas, no dudar jamás de su fidelidad.

IGLESIA Y KERMESES

Háy una tentación muy grande de introducir en la iglesia ciertos métodos que en el mundo son juzgados perfectamente legítimos, pero que en ella no debieran serlo. Grande es la dificultad de recoger fondos para llevar a cabo alguna obra en el seno de la congregación, y, en seguida, no falta quien lance la idea de organizar una hermesse... Las colectas ya no dan más lo que deberían dar: la gente está cansada de ellas. Pero el remedio lo tenemos: la kermesse. Y basta pronunciar esta palabra para que la gran mayoría esté de acuerdo. Pronto se organizan dichas kermesses, y — demás está decirlo — son casi siempre coronadas por el éxito más brillante. Los resultados favorecen este procedimiento y no será fácil el retorno a las costumbres evangélicas.

No es sin dolor que asistimos a tal recrudecimiento del espíritu mundano en nuestras congregaciones, y no podemos demorar en hacer sentir nuestra protesta desde las columnas de nuestro periódico.

La Iglesia debe estar completamente divorciada del mundo. Los procederes de éste deben causarle

repugnancia. En todo caso, no debe tolerar que se introduzcan en su seno. La conciencia cristiana no puede ni debe transigir con ciertos procedimientos que imperan en el mundo. Adoptándolos, se rebaja y pierde su influencia moral. ¿Cuál es el cristiano que no haya probado un sentimiento de humillación al ver a su iglesia desviarse del sendero de la rectitud evangélica? ¿Cómo puede presenciarse ciertos actos sin que éstos lastimen profundamente su conciencia? Rifas, remates y cosas por el estilo, no pueden sino afectar la dignidad de una iglesia. Introducen en ella una excitación malsana que la perjudica grandemente. El dinero que se recoge con esos medios, es dinero sacado por astucia, no dado espontáneamente. Y aunque el fin a que se destine sea noble, el medio no deja de ser reprochable. Cuando la iglesia precisa algún recurso extraordinario para una obra especial, dirija un llamado a sus miembros y ellos responderán. Abranse suscripciones voluntarias para tal fin y cada uno dará según sus posibilidades. Esta es la regla normal que hay que seguir. Si recorreremos las páginas del Nuevo Testamento no encontraremos nada que nos autorice a andar por otro camino. Se nos habla de colectas y de ofrendas, pero nunca de kermesses, rifas, etc. San Pablo, cuando se dirigió a las iglesias que había fundado para que ayudaran a los cristianos pobres de Jerusalem, no les dijo: organizad kermesses, mas les ordenó que “cada primer día de la semana, cada uno guarda-

ra en su casa, apartándolo, lo que por la bondad de Dios pudiere” (1.ª Cor. XV, 1, 2). Y Jesús, ¿qué nos enseña al respecto? Elogiando a la pobre viuda que había echado, en el arca de ofrenda, dos blancas, por dar de su propio sustento y no de lo sobrante, como los ricos, nos asigna la medida de lo que debemos dar para la obra de Dios. No solamente lo que es superfluo, las migajas que caen de nuestra mesa, sino una parte importante de los bienes que Él nos ha confiado.

Pero algunos objetarán que en la realidad esto no sucede. La iglesia no responde, en la forma deseada, a los llamados que se le dirigen; aunque esos llamados sean siempre motivados por necesidades apremiantes. Parece que el celo religioso se haya enfriado en el seno de nuestras congregaciones, y es por eso que todas nuestras obras sufren. Hay dinero para cualquier fiesta mundana que se organice a nuestro alrededor, pero se terminó cuando se trata de dar para alguna obra buena en el seno de la iglesia. Si ésta recibiera solamente la décima parte de lo que se malgasta en fiestas, bailes, juegos, etc., por cierto no nos veríamos obligados a exponer estas tristes constataciones. Las kermesses que se han organizado en algunas iglesias son una prueba evidente del desorden que lamentamos. Muchos de los miembros de nuestras congregaciones, que no darían para una colecta a domicilio, hecha por diáconos, gastan fácilmente 5, 10 o 20 pesos en una kermesse. Como ya están iniciados por las que a

menudo se realizan en el mundo (y para cualquier fin) no quedarán atrás en las kermesses que se efectúan para las obras de la iglesia. Por eso se ven en ellas a muchos de los que nunca asisten a los cultos y que no brillan por su liberalidad cristiana. La presencia de esas personas debería hacernos reflexionar. ¿Acaso la iglesia está por mundanizarse? Esta es la pregunta que cada lector debe hacerse y examinar bajo la mirada de Dios; y si alguno se reconoce culpable por su complicidad en los hechos lamentados, arrepíentase y deje el camino de los compromisos para volver sobre el que nos trazaron los apóstoles y Jesús mismo. Si seguimos por el camino de los compromisos con el mundo, no tardaremos en corrompernos, y Jesús nos echará a latigazos, como lo hizo con los que habían contaminado el templo con sus proceder de mercaderes. La Iglesia de Cristo necesita, ciertamente, recursos para vivir y desarrollarse en el mundo, pero debe guardarse “pura y sin mancha” en la manera de conseguirlos. El fin no puede, de ningún modo, justificar los medios, si éstos no son buenos. Ahora bien: creemos firmemente que las kermesses con su cortejo de rifas, remates, juegos, etc., constituyen medios de dudosa moralidad que debemos eliminar cuanto antes. ¿Por qué recurrir a ellas cuando tenemos otros medios, no tan lucrativos tal vez, pero completamente

aceptables desde el punto de vista cristiano, tales como bazares, cenas, tes, veladas, fiestas campesinas?

Si buscamos el origen de la palabra kermesse, hallaremos que no es evangélica, sino espuria. Proviene del holandés *kerk-misse*; kerk, iglesia, y misse, misa. Y el vocabulario la define así: “reunión en que se rifan objetos con un fin benéfico”. ¿Quién no ve la contradicción patente que hay entre los términos que la componen y su significado? No nos extraña que eso no repugne a la Iglesia Romana, puesto que en ella se ven esta y otras contradicciones mayores. Decía un profesor de homilética a sus estudiantes: “os recomiendo que vayáis a escuchar a tal predicador católico, para que sepáis como no se debe predicar”. Podríamos imitarlo, recomendando a los organizadores de beneficios para nuestras iglesias que observen lo que se hace en las kermesses católico-romanas, para que no caigan en el error de hacerlo mismo. Esa iglesia romana no ha sido reformada y conserva aún en sus costumbres muchas marcas de su secular corrupción. Pero nosotros, que hemos sido librados de esa pesada capa y reconducidos a las puras surgentes de la luz evangélica, no debemos llevarnos como los demás.

LÉVY TRON.

VIRTUDES MODESTAS

EL BUEN HUMOR

Quizás no consideréis *el buen humor* como una virtud, porque creéis que es sólo el efecto feliz de una disposición feliz. ¿No es acaso el buen humor la mejor manifestación de un temperamento sano y equilibrado?

¿Cómo hacer frente a las tormentas de la vida sin ser turbado, a los malos procederes de los demás sin sentirlos hondamente, a las asperezas de nuestro trabajo sin sentir una rebelión interior y hasta exterior?

Nos indignamos, a veces, de hallar seres siempre optimistas, preparados y resignados de antemano, a todos los contratiempos, voluntariamente ciegos ante las fealdades de la vida y las injusticias de los vivos. Lejos de admirar o de envidiar ese bello humor, estaríamos casi tentados de ver en este estado de ánimo, una inferioridad, una manera de ser propia de la benevolencia obstinada. Seguramente hay seres que nacieron con la sonrisa y este don natural puede llamarse una virtud sólo si es capaz de resistir a todos los choques, a todos los asaltos; sólo entonces, se vuelve, de veras, una virtud, una conquista de la voluntad.

¿Qué bello y qué bienhechor es el buen humor cuando resiste a las tormentas de la vida cotidiana y a las tentaciones inevitables que surgen siempre de nuestro interior!

Esta virtud, parécenos modesta,

porque solemos decir que ignora la lucha y el renunciamento. Pues es justamente lo contrario. Así como el buen humor *natural* (permítase la expresión) es precario y frágil, puesto que necesita una atmósfera favorable para prosperar y sol para florecer, así la otra, la que depende de nuestra vida interior “como la vida interior depende de la influencia divina y en la misma medida”, tiene un precio grandísimo y solidez.

Cuando un niño o un joven toma la tristísima costumbre de tener una “cara larga”, rechaza las gentilezas de sus hermanos y hermanas, da a sus cejas fruncidas el aspecto de una mueca desagradable, se puede estar seguro que en el reino interior formado por su pequeña alma hay “algo podrido”, como se dice en la famosa tragedia llamada “Hamlet”. Cuando una persona hace víctima a los que le rodean, de sus decepciones, de sus errores, de sus humillaciones, de sus sufrimientos íntimos, es una señal evidente que todas esas cosas no lo mejoraron, sino que lo empeoraron.

El buen humor es una victoria continua del espíritu sobre el cuerpo, de la voluntad sobre las fuerzas destructivas que arruinan esta voluntad. El buen humor es una fuerza para el que sabe conservarla, una alegría para los demás, un aliento para los desanimados, un rayo de luz en los rincones oscuros de la vida y de la casa. El que lleva su “buen humor” adonde va, es un bienhechor, cuando emplea esa gracia para tranquilizar, sere-

nar, alegrar los seres en medio de los cuales Dios lo llama a vivir.

¿Queréis saber de dónde viene ese arroyuelo que no se agota, que no hace mucho ruido y que no ocupa mucho lugar? Proviene de la Fuente Divina y se puede aplicar a ese cristiano de buen humor la siguiente sentencia del profeta: “Y Jehová te pastoreará siempre, y en las sequías hartará tu alma, y engordará tus huesos; y serás como huerta de riego, y como manadero de aguas, cuyas aguas nunca faltan”.

B. C.

MUJERES DEL CAMPO

Esta pintoresca región de mi tierra une a sus bellezas naturales, la honestidad intachable, el trabajo heroico y la hermosura sin retoques de sus mujeres laboriosas.

Yo admiro entusiasmado estas alegres y bulliciosas muchachas campesinas que viven entregadas a sus fecundas tareas agrícolas, y pienso con tristeza en las “señoritas” del pueblo, que se pasan la vida limándose las uñas y arrancándose las cejas con pinzas, para aparecer más hermosas ante la mirada de sus prometidos.

¿Qué contraste entre unas y otras! Entre las niñas distinguidas con escotes sin término, trajes de seda y mostrando las piernas con terrible desenfado y las muchachas del campo con sus vestidos de percal de vistosos colores, sem-

brando maíz o cortando trigo en las llanuras fértiles.

¿Qué diferencia sublime a favor de mis conterráneas, de estas mujercitas que nacieron con su hermoso destino de abejas, y que valen cien veces más que las mariposas de tenues alas que, causadas de volar en vano, buscan la llama engañadora en sus delirios estériles y perecen abrasadas en ella!

Yo he visto perecer muchas de estas mariposas y las he acompañado con mi más sentida compasión.

Sin embargo, las rústicas campesinas aumentan cada día el caudal de sus virtudes elaboradas en el trabajo constructivo y no temen a los rayos más ardientes del sol ni a los fríos más crueles, afrontando todas las inclemencias del tiempo, en su obra ejemplar y meritoria.

Ahora mismo, mientras escribo las estoy mirando, como manchas blancas sobre la superficie amarillenta de las espigas maduras, confundándose con las gavillas de trigo en un abrazo todo fuerza y amor.

Todo fuerza y amor, sí.

Un abrazo como de poseedoras únicas del tesoro aquel brotado de las entrañas de la tierra al conjuro de los besos del sol y como premio al sacrificio de sus músculos. ¡Benditas sean, heroínas ignoradas, Juanas de Arco en las batallas del trabajo; salvadoras del mundo en la pureza y en la moralidad de vuestras costumbres patriarcales! Y mientras vosotras vais cimentando una era nueva entonando los divinos cantos geórgicos, las niñas

de enfrente, los distinguidas señoritas de la aristocracia pueblerina, están ensayando el último tango, que es todo una perfecta pieza de inmoralidad y de lascivia.

Continuad, abejas, vuestra obra precursora. Para las mariposas de tenues alas que están hastiadas de volar en vano, hay siempre una lámpara encendida....

RICARDO TELL FIGUEREDO.

Rincón de Olivera, diciembre.

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Hállanse enfermos en Montevideo el señor Eliseo Gonnet y su hija. Deseamos a ambos una pronta mejoría.

—El domingo 7 de octubre se realizó la visita de iglesia; presidió ese acto el activo y apreciado pastor de Ombúes de Lavalle, señor E. Pascal. Estudió el texto "Por ellos me santifico a mí mismo". Además se estudiaron los temas siguientes: 1.º Santificación del domingo. 2.º Culto de familia: su necesidad. Existe opinión favorable para que se publique un manual con meditaciones para cada día del año. 3.º Escuelas dominicales y catecismos.

—Se recibieron las donaciones siguientes pro Banda de Música: Catalina J. de Malan, \$ 1.50; sobrante de fiesta a favor de los músicos, \$ 1.02, y Augusto Artús, \$ 2.

—Falleció en Mansilla (Entre Ríos) el 27 de setiembre, a la edad de 16 años, el joven Daniel Gar-

diol, a consecuencia de la gripe. El extinto era hijo del señor Eduardo Gardiol. Nuestras condolencias sentidas a los deudos de ese joven.

—En Estación Guichón (Payсандú) dejó de existir, después de breve enfermedad, el señor Elías Cayrús. Fué maestro en esta localidad y con su carácter amable y firme contaba con el afecto de sus conocidos y, especialmente, de sus alumnos. Los que recibieron de él enseñanza afectuosa, depositan sobre su tumba siemprevivas de gratitud.

—Nos visita el señor Alejo Griot acompañado de su señora esposa Engenia F. de Griot. Deseámosle una grata permanencia en ésta.

De la Escuela número 26. — Lamentamos que, con motivo de los frecuentes cambios de maestros, se haya alejado de Félix el afable educacionista señor Enrique Roland (hijo), quien por designación de la Inspección Escolar vuelve a la dirección de la Escuela número 24 de la vecina localidad. Aprovechamos esta oportunidad para manifestar las excelentes condiciones que tiene el maestro antes mencionado, pues posee el don de granjearse la simpatía de todos sus alumnos. Es indudable que el vecindario de Colonia Española habrá recibido a su maestro con gran beneplácito. Entretanto damos la bienvenida a la nueva maestra, señorita Alicia Geymonat. Al terminar nuestras modestas observaciones, deseamos también dirigir nuestras palabras de aliento a la señorita María Luisa Díaz, quien con tesón da las lecciones de Fran-

cés en dicho centro de enseñanza elemental. — *Un vecino de Félix.*

Liceo. — En su última sesión, la Comisión Directiva tomó varias resoluciones que se refieren a esta institución. Se nombró a las personas encargadas de recibir las donaciones que los ex alumnos y amigos del Liceo de Colonia Valdense desean entregar para la colecta que se destinará a adquirir material necesario para el gabinete de Física, Química e Historia Natural.

Fueron designados para Colonia, Juan Pontet; Barker, Héctor Bonjour; Rosario, Juan P. Gonnet; La Paz, Beatriz A. Pons; Colonia Valdense, Juana E. Armand Ugón; Colonia Suiza, Fanny Bounous; San José, Luis Brin; Montevideo, Teófilo Gratwolh, Emilio Armand-Ugon y Félix Escande; Jacinto Araúz, Alejo Griot, y Buenos Aires, Benson A. Prichard.

Se resolvió que los profesores que nombre la Comisión, salvo si se trata de profesores de idiomas, deberán presentar diploma de maestros de 2.º Grado o de bachilleres que hayan cursado Enseñanza Secundaria y Preparatoria.

La Comisión delegó algunos de sus miembros para inspeccionar el Liceo y asistir a las clases.

Se aceptó el proyecto del representante J. Oscar Griot, que piensa proponer enmiendas al Presupuesto, tendientes a hacer la enseñanza en este Liceo completamente gratuita.

Se nombró Vicepresidente de la Comisión al señor Arnoldo Richter.

Nómina de las personas que donaron para la kermesse efectuada en Rincón del Rey a beneficio de la Escuela. — Virginia B. de Jourdan, Magdalena N. de Plavan, Alicia J. de Gonnet, Ida G. de Jourdan, Elisa R. de Gonnet e hijas, Alejandrina G. de Pons e hijas, Ida Griot y hermanas, Raquel y Kissi Griot, Ernesta Peyronel, Clara Jourdan, Victorina Berton, Juana, Clara y Margarita Dalmás, María L., Aurora y Ada Jourdan, Delia Jourdan, Sara Soulier, Manuel y Humberto Jourdan, Viuda de Luis Fulle, Viuda e hijos de T. Ingold, Anita B. de Maurín, Ramona R. de Morgue e hija, Marculina C. de Garrou, Etelvina y Susana Garrou, Julia y Elvira Bertón, Angelina Rivoir, Alcira y Erondina Tourn, Enriqueta y Agustina Maurin, Enriqueta e Isabel Geymonat Bonjour, Carolina y Elena Geymonat, Juana B. de Maurin, Adela M. de Bonjour, Jacinta Rosas, Carolina C. de Bonjour, Clotilde Artus, Magdalena de Bonjour e hija, Peduzzi y Borrás, Jabif y Palumbo, Joaquín Gorriarán, "La Egipcia", Antonio Tourn, Peregrino Calero e hija, José Motta, Aquileo Rodríguez, Longina Rodríguez y hermanas, Julián Medero, Juan Reyes y familia, Berta M. de Costabel, Adela I. de Boggiano, Magdalena P. de Roland, Flora B. de Reyes e hija, Judith B. de Plaván, Paulina y Ernesta Jourdan, Rosa T. de Jourdan, señoritas Caligari, Eduarda B. de Reyes, Paulina N. de Grill, señoritas Calero, señoritas Long, Magdalena C. de Tourn, Er-

nesto Jourdán y familia, Bartolo Garibotto, Casa Martín Reisch, Carolina T. de Jourdán, Margarita Ch. de Méndez, Emilia I. de Burgell, Panchita Burgell, Clara y Lucía Armand-Ugón, Adela y Margarita Jourdán, David Jourdán, Francisco González, Ursina H. de Burgell, Amara P. de Damboreano, Ramona T. de Hernández, Julia Curutchet, Domingo Barrau, señoritas de Negrín, Ricardo y Elida Boibo, y María Emilia Tron.

COLONIA SUIZA. — *Escuela del Hogar*.—El acto inaugural del sábado.—Como estaba anunciado se llevó a cabo el sábado, a las cuatro de la tarde, la inauguración de la Escuela del Hogar, que funcionará entre nosotros bajo los auspicios de un Comité de Damas constituido a tal efecto.

Consistió este simpático acto en un te servido en el salón de la calle Artigas esquina Lucerna, donde tendrá su sede esta institución. El te, lo mismo que las exquisitas masas, tortas, bizcochos y demás dulces que se sirvieron a los invitados, fueron unos donados por las damas que componen el Comité y otros preparados en la misma escuela, por niñas bajo la dirección de la señorita Adela Tourn, una de las alumnas más aventajadas de la competente profesora señora Ana M. Armand-Ugón de Tron.

En la mesa, que lucía un precioso ramo de flores de estación, tomaron asiento las siguientes personas: María E. de Frey, Benigna B. de Prieto, María G. de Bratschi, Ana G. de Greising, María A. Sánchez de Gil, Berta R. de

Meny, María C. Gil Sánchez de Aranda, María B. de Cioli, Berta H. de Mischler, señoritas Lucía Armand Ugón, Emma Lina Frey, Adela Tourn, Fanny Bounous, Irma Bratschi, Ana María Nocetti, María Pepa Cioli, Elsa Karlen, Schnvester Dora, Schnvester Erna, y señores Andrés Prieto, Juan Frey, Juan P. Gonnet, Pablo Tourn, Guillermo Greising, Teófilo Davyt, Arnoldo Richter, Marcello Bernardi y Alfredo Frey.

Excusaron su inasistencia, enviando telegramas y cartas de felicitación a la señora Presidenta por el éxito obtenido en la pronta realización del proyecto del entusiasta joven Pablo Tourn, los señores Teófilo Gratwohl, Inspector Regional; Juan Pontet, Inspector Departamental; señora Ana M. Armand Ugón de Tron y señorita Beatriz A. Pons.

En nombre del Comité habló el señor Arnoldo Richter, quien tuvo sinceras palabras de agradecimiento para todas las personas que coadyuvaron tan eficazmente para que esta obra en breve tiempo, pudiera verse coronada con el mayor de los éxitos.

Siguióle en la palabra el señor Juan P. Gonnet con una hermosa improvisación en la que puso de relieve los beneficios que reportará la creación de una institución de esta índole en nuestra progresista localidad. Habló luego el señor Teófilo Davyt, manifestando el inmenso agrado con que veía que Nueva Helvecia contará en adelante con una Escuela del Hogar, donde se le inculque a la

mujer enseñanzas útiles, para hacer de su hogar el verdadero centro de felicidad. Los oradores tuvieron elogiosos términos para con la señora Armand Ugón de Tron, la iniciadora de la obra realizada, y para con el señor Tourn, autor del proyecto en cuestión. A estas palabras el señor Tourn contestó diciendo, que lamentaba no estuvieran presentes en esa fiesta la señora de Tron y el señor Teófilo Gratwohl, quienes siempre y en todo momento prestaron su decidido apoyo. Agradeció, después, a las Autoridades que cooperaron a la iniciativa y muy especialmente al Comité Organizador y Administrador de Damas, que preside la señora de Frey.

Al dar término a la reunión, la Secretaria del Comité, señorita Lucía Armand Ugón, se dirigió a los asistentes exteriorizando el agradecimiento de la Comisión a todos, por haber hecho acto de presencia.

El Comité Organizador nos pide hagamos saber a las señoritas inscriptas, que las clases comenzarán el jueves 4 de octubre, a las 14 horas, bajo la dirección de la señorita Adela Tourn y actuando de ayudante la señorita Emelina Frey.

COSMOPOLITA.— En el curso de setiembre tuvimos dos sepelios: el primero de la señora Magdalena Cairus de Bertinat, viuda de don José Bertinat, natural de Bobbio Pellice, fallecida el día 20 y sepul-

tada en Colonia Valdense el día siguiente. Había alcanzado la bella edad de 84 años. El acompañamiento al cementerio fué el más numeroso que yo haya presenciado, desde que estoy en esta colonia. En el culto en la casa mortuoria tomó parte activa el pastor jubilado señor Bounous. Los deudos desean agradecer por intermedio de MENSAJERO VALDENSE a todas las personas que les demostraron simpatía durante la enfermedad y después del fallecimiento de la venerable anciana.

—El segundo sepelio se verificó en Juan L. Lacaze el 27 del mismo mes, y fué el de la señora Juana Costabel, hija de don Julio, esposa de don Serafín Leys, fallecida a la edad de 35 años, después de larga enfermedad. Deja dos huérfanas ya mayorcitas y que por eso sentirán más la falta de la madre. A las familias en luto expresamos una vez más nuestra simpatía, deseándoles que encuentren un verdadero consuelo en las palabras de vida que les fueron presentadas en esas tristes circunstancias.

—El 13 de octubre se realizará, Dios mediante, el examen de los catecúmenos de esta colonia. El de los catecúmenos de Artilleros es postergado para mediados de noviembre.

—Es anunciada para el domingo 14 la visita de iglesia por el Presidente de la Comisión de Distrito.—*Bx.*

TARARIRAS.—El 22 de setiembre realizóse la anunciada fiesta y kermesse. En la mañana se efectuó un breve e interesante programa en

conmemoración del 20 de Setiembre. Muy aplaudido el discurso del señor Pedro Salomón. De tarde se pusieron a la venta los objetos donados, las cédulas, etc.; una concurrencia numerosa asistió a dicha fiesta y contribuyó generosamente al éxito de la misma. El total líquido ascendió a más de 120 pesos.

—Se festejará el día de América el 12 de octubre con una bella fiesta, auspiciada por la laboriosa Sociedad de Fomento de esa.

—El 14 del corriente el pastor señor D. Armand Ugón celebrará un culto general en Estanzuela y tomará por texto las mismas palabras de su primer sermón, hecho hace 50 años.

—El señor E. Klett y familia se alejaron de ésta, radicándose definitivamente en su propiedad de Cosmopolita. El señor Klett deja un gran vacío en ésta, pues a más de contar con la estimación de todos, dirigía en ésta un coro y tenía a su cargo un grupo de menores en la escuela dominical local. Al agradecerle sentidamente todo su trabajo hecho en pro de la juventud y la niñez de ésta, le deseamos mucha dicha en su nueva residencia. Se nombró al señor E. Rostagnol para reemplazar al señor Klett.—*Corresponsal.*

OMBÚES DE LAVALLE.—La Comisión Vecinal de Educación Física de esta localidad, en sesión del 30 de setiembre, resolvió, por mayoría de votos, implantar la plaza de deportes en un terrenito de un cuarto de hectárea, ofrecido por el señor Dávila al lado de su casa, rechazando la oferta del Consisto-

rio Evangélico de una hectárea al lado de la Escuela. La minoría, compuesta por la señora Judita B. de Geymonat y los señores Emilio Félix, David Félix, J. David Geymonat, Juan Berger y Enrique Pascal protestaron ante las autoridades superiores contra esa decisión, contraria a las aspiraciones e intereses del público.

—Según narran los diarios del Departamento el “asunto Félix”, después de tres años, está solucionado, y el señor Emilio Félix, ex Secretario del Consejo, vuelve a ocupar su cargo, que durante tantos años desempeñó con toda competencia y escrupulosidad de conciencia.

—La fiesta campestre anual de las escuelas dominicales de Ombúes, Sarandí y Campana se realizará el día 15 de noviembre.

CAÑADA DE NIETO.—El 20 de setiembre ppdo., en el gran galpón del señor J. D. Rostán, se realizó la kermesse preparada por un comité de señoras y señoritas de esta Congregación. Fué todo un éxito.

Muy numerosos y valiosos los objetos juntados, entre los que merece especial mención, un torito “pura raza”, donado por uno de nuestros más generosos colonos.

Numerosa también la concurrencia de gente, venida no tan sólo de Colonia Nieto sino de Dolores y alrededores y hasta de Ombúes. Así fué como a las pocas horas quedaban muy pocos objetos expuestos, y al ponerse el sol estaba todo terminado.

Siendo el 20 de Setiembre el día de Italia, muy oportunamente se

celebró esa gloriosa fecha con un breve discurso del pastor Pascal, que explicó a la numerosa concurrencia el significado de la fiesta. La Banda de Música de Dolores dió realce al acto tocando los himnos oriental e italiano.

Resultado tangible de la kermesse, \$ 519, libre de gastos. Agradecemos sentidamente a las señoras y señoritas de la Comisión organizadora por el mucho trabajo cumplido y al señor Rostán por haber concedido y preparado su galpón.

—El Consistorio, en su sesión del 23 de setiembre resolvió comprar por la suma de \$ 185 el armario que el señor Abel Félix adquirió en Montevideo desde hace meses. Resolvió, también, no levantar este año colecta para la fiesta de la escuela dominical que se verificará el 9 de noviembre en un monte de la localidad y consagrar el resto del fondo de la kermesse para comprar un armario y libros para la biblioteca. Inició una lista de suscripción para pagar los gastos de arreglo del Cementerio Protestante de Dolores.

Bautismos.— El domingo 16 de setiembre fueron bautizados los niños: Oliverio Rostán, de Horacio y Margarita Bouissa; y Héctor Américo Guigou, de Emilio y Elena Rostán.

ECOS DE LA ARGENTINA

COLONIA IRIS. JACINTO ARAÚZ.—*Visita de iglesia.*—El 28 de octubre, último domingo del mes, el pastor Enrique Beux, miembro de

la Comisión de Distrito, realizará, D. M., la visita de la iglesia de Iris, durante la cual tratará los temas siguientes: 1.º Santificación del día del Señor. 2.º El culto doméstico. 3.º Necesidad de insistir para que los niños concurren a la escuela dominical y los jóvenes al catecismo.

El pastor Beux llegará unos días antes y visitará la mayor parte de los grupos, acompañado por el pastor de la localidad. El culto especialmente consagrado para el examen de los temas sobreindicados será el del domingo a la tarde, que se celebrará en el templo de Jacinto Arauz. A dicha reunión quedan invitados todos los miembros de la iglesia de Colonia Iris y alrededores.

El señor Beux no podrá quedar más que el domingo indicado, así que todos deben hacer empeño para asistir al culto en el templo central, a las 14 horas.

Casa Parroquial.—La casa pastoral pronto será terminada y con las piezas nuevas que se le han agregado responderá mejor al fin a que está destinada. Pero, como no todos los miembros de la congregación respondieron al llamado que el Consistorio les dirigió en oportunidad, la Tesorería se encuentra ahora con un déficit que alcanza a la suma de unos 500 pesos m|n. Aprovechamos esta oportunidad para encarecer a las personas que no hubiesen dado lo suficiente y sobre todo a las que no han dado nada, de entregar cuanto antes, a los diáconos, su contribución a fin de extinguir el déficit

sobremencionado. La casa parroquial es la casa de toda la congregación, y todos deben naturalmente contribuir para su construcción.

“*Lluvias y más lluvias*”. — He aquí cómo se podría sintetizar el estado del tiempo, ahora en la Pampa. ¿Acaso el clima y la precipitación atmosférica están por cambiar? En esta región, generalmente tan seca, nunca se han registrado lluvias tan abundantes y frecuentes y una atmósfera tan húmeda y brumosa. Los chacareros están de parabienes, por las prometedoras cosechas que tienen en perspectiva y tal vez ya estarán haciendo planes para el porvenir. Regocíjense no más, pero no olviden, en su gozo, a Dios, el Supremo dador de todos los bienes de que gozan. Desde ya consagren a El y a su obra una parte de aquellos dones que recibirán de su mano bondadosa.

Enfermos.— Estuvo gravemente enferma la señora Catalina T. de Bertón, pero las últimas noticias son tranquilizadoras.

—En vías de convalecencia doña Elisa C. de Forestier.

—Doña Rita B. de Cesán vino de Monte Nievas para visitar a sus padres y parientes en ésta. Nos hemos alegrado mucho al verla y nos dió noticias de nuestros hermanos de Monte Nievas.

Fallecimiento. — El día 2 de este mes, falleció un hijito, de unos meses, del señor Eugenio Bonjour. El servicio religioso tuvo lugar en el cementerio de V. Alba. Expresamos a los padres nuestra simpatía cristiana.

MONTE NIEVAS. — Ha causado honda impresión, en ese grupo, el repentino fallecimiento de don Eliseo Pontet, de Metileo, cerca de Monte Nievas. Ese grupo pierde uno de sus mejores miembros y su familia un esposo y un padre modelo. Expresamos a la viuda y a los hijos nuestro más sentido pésame e imploramos sobre ellos las bendiciones de Dios.

COLONIA BELGRANO. — Nuestra congregación continúa marchando adelante con entusiasmo.

—La escuela dominical cuenta con 50 inscriptos y un promedio de 35 asistencias. Los 4 monitores se destacan por su vivo interés.

—Los catecúmenos son 15 y siguen regularmente el curso, así que, Dios mediante, podrán ser admitidos en nuestra iglesia para Pascuas.

—Los cultos dominicales no son todavía todo lo concurridos que se quisiera, pero no dudamos que la asistencia aumentará con la llegada del buen tiempo.

—El 27 de setiembre el diácono Luis Peet presentó al bautismo su graciosa y robusta hijita, a quien puso el nombre de Elva María. Que Dios bendiga esta niñita.

—El XX de setiembre no podía ser pasado por alto por los evangélicos de Belgrano. Bajo la iniciativa de una Comisión, constituida por los señores P. Davyt, Pablito Davyt y hermanos y otros, se ofreció un suculento almuerzo a los numerosos invitados. Se preparó también una tribuna donde, a las 2 de la tarde, subió el señor C. A. Arnoulet para pronunciar un dis-

curso conmemorativo sobre la brecha de Porta Pía. El orador fué muy aplaudido por los asistentes y particularmente felicitado por el Juez de Paz de Belgrano. Contribuyeron al buen éxito de la fiesta las señoritas Broda con lindas poesías, las señoritas Gaydou con hermosos coros y los señores Broda y Calame con sus oportunas meditaciones. Los asistentes eran unos 150 y entre ellos se veían también algunos de los característicos trajes femeniles valdenses. Todos se fueron llevando consigo un grato recuerdo de la fiesta.

—Las enfermedades, especialmente la gripe, están aquejando a algunos miembros de esta iglesia. El anciano Santiago Rond fué duramente probado por esta última enfermedad, pero se encuentra ahora en vías de mejoría; don Luis Fornasero sufre, desde hace mucho tiempo, de bronquitis y don Juan Federico Stiefel de neumonía. Imploramos sobre todos la asistencia de nuestro buen Padre Celestial.

—Merece una especial mención el gesto cumplido por el grupo valdense de Rigby. Por iniciativa de don Santiago Mangiaut ese grupo resolvió obsequiar al Pastor, señor Arnoulet, con los muebles que se detallan a continuación: Santiago Mangiaut, una cama y una mesita de luz; Emilio Santiago (hijo) y Juan Mangiaut, una cama; Luis, Manuel y Benjamin Poet, Alfredo Poet, seis sillas de Viena. El señor Arnoulet recibió con gratitud ese espléndido regalo, aconsejando a sus obsequiantes lo dieran al Consistorio, lo que fué aceptado. El acto de los valdenses de Rigby es tan elocuente por sí mismo que nos dispensa de cualquier comentario.

—El 15 de setiembre nuestro amigo Alfredo Poet, Gerente de la Cooperativa de Rigby, contrajo enlace con la señorita R. Benzi. Deseámosles muchas felicidades y un feliz porvenir.

MOLINO HARINERO VALDENSE

DE

BONJOUR, OTERO Y C.^a

Ponemos en conocimiento de nuestros clientes y muy especialmente de los colonos de esta zona, por lo que pueda interesarles, que debido a importantísimas reformas que vamos a introducir en nuestros establecimientos, este año, sólo moleremos hasta el 31 de octubre.

EL ADMINISTRADOR, ruega encarecidamente a los suscriptores leer, con cuidado, la carta que está publicada al pie de la última página de la tapa y de ponerse al día con esta Administración, antes del 10 de noviembre próximo indefectiblemente.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

CLOTILDE Y ALINA ARTUS,—

Confecciones, sombreros, ropa blanca, bordados a máquina y a mano, flores artificiales, etc.

--Colonia Valdense.

VICTORINA BERTON MALAN. —

Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

LA CENTRAL

Herrería y Carpintería de

JUAN P. OROÑOZ

Se fabrican, reforman o arreglan vehículos, cocinas económicas, útiles de agricultura y se hace todo trabajo comprendido en los ramos indicados. También se hierran caballos. Todo a precios módicos.

COLONIA VALDENSE

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

en los ramos de Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

Ha recibido nuevamente un variado surtido que vende a precios bajos.

Llamo principalmente la atención del público sobre un lote de ollas, calderas, lámparas, juegos de lavatorio, platos, tazas, textos de pared, etc., etc.

Yerba "Sara" extra, a \$ 0.34 el kilo.

Cuajo "Hansen" líquido se recomienda.

Veneno hormiguicida *Triunfo* y arsénico de Silecia legítimo a precios sin competencia.

Trae todos los útiles para el Liceo y las escuelas a precios bajos.

Agente de la "Novela Americana".

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522, dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Capitán de E. M. JORGE SNELL.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la
Farmacia « Luis Dreyer ».

NUEVA HELVECIA.

“LA PALMA”

Tienda, Sastrería, Ropería, Mercería, Bazar y Perfumería

*Inició importante sorteo; da \$ 500 en regalos
a sus clientes. A cada comprador de un peso
da un billete.*

Por balance y fin de estación, importantes rebajas
de precios

NUEVA HELVECIA

En la Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería
y Librería

de **LEONARDO BECK**

Colonia Suiza

Hallarán artículos de aluminio, porcelanas, lozas, esmaltadas y útiles para
quesería, así como el específico **Uspulun**, el más eficaz para la curación de
toda clase de semillas contra los hongos dañinos. Pidan prospectos de ese espe-
cífico infalible.

La Plata, 2 de octubre de 1923.

Señor Administrador de MEN-
SAJERO VALDENSE:

Gracias a los adelantos de la te-
lefonía, estoy enterado de lo que
acontece con nuestros *enfermos*
del Uruguay. Estoy muy satisfe-
cho de la alentadora noticia, tras-
mitida por uno de mis colegas, de
que en Montevideo, *la enfermedad*
ha desaparecido por completo, de-
bido a la característica actividad
del *enfermero*, que supo desempe-
ñar su cometido de una manera
digna se ser imitada por sus cole-
gas; y en Dolores, localidad en que

tanto *el enfermero* como *los enfer-
mos*; sufrían *dolores* atroces, hubo
una mejoría alentadora; lo cual de-
be de animarnos para seguir el
tratamiento con paciencia y espe-
ranza, hasta fines del año. Exijo,
para el número del 15 de noviem-
bre, la publicación de *los nombres*
de los enfermos graves; así me
proveeré de los útiles necesarios
para instalar, a mi regreso, una
sala de operaciones, con el objeto
de tener más comodidad para ma-
nejar el bisturí.

Saludos atentos de S. S. S.

DR. SEVERO.

